

عروض الاندماج

تساعد عروض الاندماج الأشخاص الأجانب في التعرف على المؤسسات النظامية الأساسية بشكل أفضل وتسهيل الوصول إليها. على سبيل المثال، المدرسة والتدريب المهني والعمل والرعاية الصحية. بهذه الطريقة، يُمكن للأشخاص الأجانب المشاركة في الحياة الاجتماعية بشكل أفضل.

1. المعلومات والمشورة

سيُتلقى الأشخاص الذين يدخلون كانتون جورا معلومات ونصائح بخصوص بعض الأمور، على سبيل المثال:

- الحياة اليومية
- الحقوق والالتزامات
- دورات اللغة الفرنسية
- دعم الأطفال الصغار
- التدريب المهني
- العمل
- الحماية من العنصرية

بعد الوصول، يُدعى الأشخاص إلى حفل استقبال. حيث تُرحب بهم البلدية والكانتون ترحيباً ودياً وتُقدّم لهم معلومات عن الحياة في الكانتون والخدمات المفيدة.

لمزيد من المعلومات والمشورة بشأن الاندماج ومكافحة العنصرية، يُرجى الاتصال بهذا المكتب:

مكتب اندماج الأجانب ومكافحة العنصرية - Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme

العنوان: Faubourg des Capucins 20 - 2800 Delémont

البريد الإلكتروني: secr.bi@jura.ch

الهاتف: 032 420 51 12

يومي الاثنين والخميس من الساعة 8:30 حتى 12:00، ومن الساعة 13:30 حتى الساعة 16:30

الجمعة من الساعة 8:30 حتى الساعة 12:00 ومن الساعة 13:30 حتى الساعة 16:00.

تُقدّم جمعية جورا لاستقبال المهاجرين (AJAM) معلومات ونصائح خاصة للأشخاص طالبي اللجوء.

مركز التوثيق (Centre de documentation) للجميع

في مكتبة كانتون جورا (Bibliothèque cantonale jurassienne) في Porrentruy يوجد مركز توثيق لعموم الأشخاص والمتخصصين. هنا يمكنك العثور على معلومات حول موضوعات الاندماج والعنصرية.

2. دورات اللغة الفرنسية

تعلّم الفرنسية مهم لفهم بعضنا البعض بشكل جيد والعثور على وظيفة أو تدريب مهني. هذا يساعد أيضاً على حل المشكلات اليومية.

دورات اللغة الفرنسية في كانتون جورا

يقدّم برنامج COMUNICA دورات اللغة الفرنسية للطلاب الأجانب من المبتدئين (A1) إلى المتقدمين (B2). هذه الدورات ليست باهظة الثمن. إضافة إلى ذلك، يشتمل برنامج COMUNICA على دورات للأشخاص الذين لا يعرفون أبجديتنا أو يواجهون صعوبة في القراءة أو الكتابة: دورات محو الأمية. تدفع بعض البلديات جزءاً من تكاليف الدورة. كما يقدّم مركز دعم النساء والأسر (Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles) دورات في اللغة الفرنسية للنساء مجهزة بخدمة حضانة أطفال. هذه الدورات ليست باهظة الثمن. يتم تقديم دورات أخرى لتعليم الفرنسية ضمن نطاق المنطقة. كما تقدّم جمعية جورا لاستقبال المهاجرين (AJAM) دورات اللغة مصممة خصيصاً لطالبي اللجوء.

ما هو مستوى اللغة الفرنسية؟

لتحديد مستوى اللغة الفرنسية لأي شخص، يُستخدم عادةً «الإطار الأوروبي المرجعي الموحد للغات: تعلّم، تعليم، تقييم» (Cadre européen commun de référence pour les langues - Apprendre, Enseigner, Évaluer) (CECR). يتراوح من المستوى A1 (مبتدئ) إلى المستوى C2 (كفاءة لغوية شبه مماثلة لمستوى الناطقين الأصليين). من أجل إتمام التدريب المهني، غالباً ما يتطلب مستوى B1 أو B2. يتولى امتحان fide اختبار مستوى الكفاءة في اللغة الفرنسية للحياة اليومية في سويسرا. يختبر مستوى الكلام الشفوي (التحدث) والكلام الكتابي. تظهر النتائج في "شهادة لغوية" (Passeport des langues). يمكن استخدام الشهادة اللغوية للبحث عن وظيفة أو التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة أو تصريح إقامة دائمة أو التقدم بطلب للحصول على الجنسية السويسرية.

3. التدريب المهني والعمل

كثير من الناس يأتون إلى كانتون جورا للعمل. إضافة إلى ذلك، يأتي 5% من الأجانب إلى كانتون جورا لإتمام التدريب المهني. مع ذلك، غالباً ما يكون من الصعب على الأجانب الاندماج في عالم العمل. يرجع ذلك إلى أسباب مختلفة: الإجراءات الإدارية معقدة، والمدارس والتدريب في بلدهم ليست هي نفسها كما في سويسرا، وخبرة ومؤهلات بلدهم غير معترف بها في سويسرا، وكثير من الأشخاص لا يتحدثون الفرنسية جيداً بما فيه الكفاية، وليس لديهم أي أصدقاء أو معارف. في بعض الأحيان يتم اضطهاد الأشخاص التمييز ضدهم أو معاملتهم بشكل غير عادل عند البحث عن وظيفة أو في مكان العمل.

المساعدة في العثور على وظيفة

يُدعم المركز الإقليمي للتوسط الوظيفي (Office régional de placement - ORP) - الأشخاص في العثور على وظيفة.

كما يشتمل مكتب اندماج الأجانب ومكافحة العنصرية (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme) على منشورين متاحين. هذه هي العناوين:

- البحث عن عمل في كانتون جورا «Rechercher un emploi dans le canton du Jura» (المعلومات ووسائل المساعدة)
- Tous égaux face à l'emploi. Guide des bonnes pratiques pour la prévention du «racisme et des discriminations dans le monde du travail» (الجميع متساوون أمام العمل). دليل الممارسات العامة من أجل الحماية من العنصرية والتمييز في عالم الشغل (في المقام الأول من قبل أصحاب العمل)

المساعدة في العثور على تدريب مهني والبدء فيه

تستهدف PrÉFOR و PAI + (برنامجان سويسريان لدعم الاندماج المهني والاجتماعي) الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و 25 عاماً والذين وصلوا للتو إلى سويسرا. تدعم هذه البرامج الشباب عندما يبدأون التدريب المهني لاحقاً. يدعم مكتب التعليم ما بعد الإلزامي (Service de la formation postobligatoire - SFP) الشباب والراشدين في بحثهم عن التعليم والتدريب المهني. تساعد جمعية جورا لاستقبال المهاجرين (AJAM) في البحث عن تدريب مهني مصمم خصيصاً للأشخاص طالبي اللجوء.

4. الأطفال الصغار (0-4 سنوات)

تُعد السنوات الأولى من الحياة مهمة لنمو الطفل. خلال هذه الفترة، يتعلّم الطفل الكثير. من المهم إعطاء الطفل أساساً متيناً لتعليمه المدرسي، أولاً وقبل كل شيء. يُقدّم مركز Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles - CAFF (مركز دعم النساء والأسر) ورش عمل للوالدين والأطفال. تتناول هذه الدورات دور الوالدين وكيفية إعداد طفلك لبداية جيدة للمدرسة. برنامج «Petits:pas» هو برنامج تقدّمه Familles2000. يدعم هذا البرنامج تنمية الأطفال. يساعدهم على الاندماج في المجتمع. من خلال الألعاب والأنشطة مع والديهم، يتعلّم الأطفال التحدّث والتحرّك وتكوين صداقات والتعامل مع المشاعر وما شابه ذلك. تنظّم «Bains de livres» أنشطة حول الكتب والقصص بأكثر من 80 لغة. كتب وألعاب للتعايش معاً: توجد كتب وألعاب للتحدّث مع الأطفال حول الثقافات المختلفة والتعايش معاً. تتوفّر مجموعة مختارة من الكتب والألعاب في Bibliothèque cantonale jurassienne (مكتبة كانتون جورا) في Porrentruy.

الفرنسية والأطفال

يجب أن يتواصل الأطفال الناطقون بلغات أجنبية مع الأطفال الناطقين بالفرنسية في أقرب وقت ممكن. من المهم أن يتعلموا اللغة الفرنسية قبل أن يذهبوا إلى المدرسة. تُعد مراكز الرعاية النهارية، رياض الأطفال أو العروض الخاصة للوالدين والأطفال مناسبة جداً لهذا الغرض. يجب على الوالدين استخدام لغتهم مع الأطفال قدر الإمكان. هذا مهم أيضاً. على سبيل المثال: تحدثوا كثيراً مع الأطفال، واستمعوا إليهم، وأخبروهم بقصص بلغتهم بلدهم الأصلي أو لغة والديهم. يمكن للتلاميذ أيضاً الالتحاق بدورات بلغتهم الأم. تُعرف هذه بدورات اللغة والثقافة الأصلية (cours LCO). يتم تنظيمها عادةً من قبل السفارة أو القنصلية أو جمعية من البلد الأصلي. تُتيح المدارس جميع المعلومات حول دورات cours LCO.

5. «التعايش معاً»

يجب أن يشعر الجميع بالراحة في الكانتون. كل شخص هو جزء من المجتمع ويساهم بمهاراته لصالح الجميع. يمكن للجميع المشاركة في الحياة اليومية: في المجتمع، في الحي أو مع الجيران. الجمعيات والمجموعات السكانية الأجنبية والمجتمعات الدينية مهمة لهذا الغرض. أيضاً العمل التطوعي ممكن. هل تريد أن تبدأ مشروعات لدعم «التعايش معاً»؟ يُمكن العثور على معلومات ونصائح مفيدة في:

مكتب اندماج الأجانب ومكافحة العنصرية - (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme)

العنوان: Faubourg des Capucins 20

(Delémont (Delsberg 2800

البريد الإلكتروني: secr.bi@jura.ch

الهاتف: 032 420 51 12

يومي الاثنين والخميس من الساعة 8:30 حتى 12:00 ، ومن الساعة 13:30 حتى الساعة 16:30

الجمعة من الساعة 8:30 حتى الساعة 12:00 ومن الساعة 13:30 حتى الساعة 16:00 .

للنساء

يقدم مركز دعم النساء والأسر (- Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles) (CAFF) ورش عمل وأنشطة للمهاجرات. تتيح هذه الدورات الفرصة للتحدث بالفرنسية والتعريف على أشخاص جدد.

للجميع (رجال ونساء)

تدير Caritas Jura (هيئة كاريتاس الخيرية بكانتون جورا) LARC (مركز المساعدة والموارد المحلية). إنه مكان مفتوح للجميع. ويقدم أنشطة للقاء والتعريف على أشخاص جدد.

كما ينظم مكتب اندماج الأجانب ومكافحة العنصرية (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme) أحياناً فعاليات مثل اجتماعات المائدة المستديرة أو المعارض المتعلقة بموضوعات الاندماج أو العنصرية.

6. مكافحة التمييز والاضطهاد والعنصرية

هل يوجد شخص يُعامل بشكل غير عادل؟ هل يُعامل بشكل أقل احتراماً من غيره للأسباب التالية:

- أصله
- جنسه
- عمره
- لغته
- وضعه الاجتماعي
- طريقته في الحياة
- دينه أو قيمه أو آرائه السياسية
- أو بسبب إعاقة جسدية، أو عقلية أو نفسية؟

بالتالي، يكون هذا الشخص ضحية للاضطهاد.

يُقال أيضاً إن هذا الشخص يتعرّض للتمييز.

ينص الدستور السويسري على أنه لا يجوز اضطهاد أي شخص أو التمييز ضده.

تُجرّم المادة 261 مكرر من القانون الجنائي أعمال الاضطهاد أو التمييز العنصرية.

مع ذلك، يوجد اضطهاد أو تمييز أو عنصرية في العديد من مجالات الحياة.

على سبيل المثال، في العمل، أو عند البحث عن شقة أو عند التعامل مع الجيران.

قد يكون هذا في شكل كلمات مؤذية أو عدوان أو ظلم.

لسوء الحظ، يحدث هذا غالباً في الخفاء. ولا يمكننا رؤيته.

هل أنت ضحية للاضطهاد أو للتمييز أو العنصرية؟

أو هل كنت شاهداً على أي أعمال اضطهاد أو تمييز أو عنصرية؟

إذا كان الأمر كذلك، تواصل مع هذا المكتب:

مكتب اندماج الأجانب ومكافحة العنصرية - (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte

(contre le racisme

العنوان: 2800 Delémont (Delsberg) - 20 Faubourg des Capucins

البريد الإلكتروني: secr.bi@jura.ch

الهاتف: 032 420 51 12

يومي الاثنين والخميس من الساعة 8:30 حتى 12:00، ومن الساعة 13:30 حتى الساعة 16:30

الجمعة من الساعة 8:30 حتى الساعة 12:00 ومن الساعة 13:30 حتى الساعة 16:00.

ستجد آذاناً صاغية هناك وتلقّى المعلومات والنصائح.

يجمع هذا المكتب جميع حالات الاضطهاد والتمييز في كانتون جورا ويسجلها.

هل تريد المشاركة في مكافحة العنصرية؟

يقدم لك هذا المكتب المشورة والدعم في جهودك ضد العنصرية.

7. الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية

عند وصولك إلى سويسرا لا تتحدث الفرنسية ولا تفهمها جيداً، ولكنه سيكون التواصل بشكل جيد أمر مهم في كثير من الأحيان. لا داعي للقلق إن واجهتك مواقف بسيطة تحتاج للترجمة، فبإمكانك الاعتماد على أقاربك أو أصدقائك أو معارفك من الجالية لمساعدتك. لكن عندما يتعلق الأمر بأمور مهمة أو شخصية (كزيارة الطبيب، أو اجتماعات المدرسة، أو إنجاز الأوراق الرسمية)، ننصح بوجود مترجم فوري محترف لمساعدتك. إن خدمة "التواصل للجميع" (se comprendre) من مؤسسة "كاريتاس السويسرية" (Caritas Suisse) تُقدِّم وسيلة لإتاحة مترجمين فوريين محترفين. إنهم مترجمون متعدّدو الثقافات. ينتمي بعضهم إلى بلدك الأصلي. وهم يتقنون لغتك ويعرفون ثقافتك ويقدمون خدماتهم وجهاً لوجه أو هاتفياً أو عبر المكالمات المرئية. كما إنهم مؤهلون لمساعدتك حتى في أكثر الإجراءات تعقيداً.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.bonjour-jura.ch/ar/integration/les-offres-dintegration